

ANNA GIUST

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2004: **Laurea (v. o.) in Lingue e Letterature straniere** (russo e francese), Università “Ca’ Foscari” di Venezia. Titolo della tesi: *“Il naso” di Dimitrij Šostakovič: un contributo al dibattito su Gogol’ nel modernismo russo*, punteggio: **110/110 e la lode**.
- 2005: **Diploma in Chitarra classica**, Conservatorio di musica “A. Pedrollo” di Vicenza, punteggio: **10/10**.
- 2008 **Laurea Specialistica in Musicologia e Beni musicali**, Università “Ca’ Foscari” di Venezia. Titolo della tesi: *“Ivan Susanin” di Catterino Cavos: un’opera russa prima dell’Opera russa*, punteggio: **110/110 e la lode**.
- 2011 Diploma **Russo come lingua straniera**, Istituto Statale di Lingua Russa “A. S. Puškin” di Mosca, Facoltà FPK – Fakul’tet povyšeniija kvalifikacii učitelej (Facoltà di aggiornamento per insegnanti).
- 2012 **Dottorato di Ricerca in Storia e critica dei beni artistici, musicali e dello spettacolo**, Università degli Studi di Padova, (ex) Dipartimento di Arti visive e musica. Titolo della tesi: *Towards Russian Opera: Growing National Consciousness in 18th – Century Operatic Repertoire*.

ALTRE ESPERIENZE FORMATIVE IN MOBILITÀ INTERNAZIONALE (dalle più recenti)

- 1-30 novembre 2023: **Corso di Slavo ecclesiastico** presso **Aspirantum – Armenian School of Languages and Cultures**: 36 ore online
- 26-30 giugno 2023: **International Summer School: L’edizione critica del testo musicale – The Critical Editing of Music**, Lake Como School of Advanced Studies, Como (in presenza).
- 10-14 maggio 2021: **International Summer School: L’edizione critica del testo musicale – The Critical Editing of Music**, Lake Como School of Advanced Studies, Como (online).
- 17 sett. – 15 ott. 2017: **borsa di studio post-dottorale** presso il Centro di studi russi ed euroasiatici dell’**Università di Uppsala** (Svezia) (referente prof.ssa Elena Namli): lavoro preparatorio all’edizione critica del libretto *Gorebogaty’ Kozometovič* di Caterina II (1789).
- giu. – ago. 2015: **borsa di studio post-dottorale** conferita dall’**Université de Fribourg (Svizzera)** per un periodo di studio e ricerca presso l’**Institut de Musicologie** (referente prof. Luca Zoppelli). Studio del ‘fondo russo’ R.-A. Mooser presso alcune biblioteche svizzere.
- nov. 2010 – giu. 2011: borsa di studio presso l’**Istituto Statale di Lingua Russa “A. S. Puškin” di Mosca**, Facoltà FPK – Fakul’tet povyšeniija kvalifikacii učitelej (aggiornamento per insegnanti di russo quale lingua straniera), bando emesso in cooperazione da Ministero degli Esteri italiano e Ambasciata della Federazione Russa a Roma. Durante questo soggiorno ha seguito seguenti corsi di lingua e cultura russa e ha svolto ricerche per la tesi in importanti biblioteche e archivi russi, quali la Biblioteca statale russa (RGB), la Biblioteca Pubblica Storica Russa (GPIB), il Museo Centrale della Cultura Musicale “M. I. Glinka” (CMMG), il Museo Statale Centrale del Teatro “A. A. Bachrušin” e il Palazzo-Museo di Ostankino, a Mosca; la Biblioteca Nazionale Russa (RNB) e la Biblioteca del Conservatorio “N. A. Rimskij-Korsakov” a San Pietroburgo.
- sett. – dic. 2009: soggiorno di studio e ricerca presso l’**Istituto Russo di Storia delle Arti (RIII) di San Pietroburgo** (Russia), finalizzato alla raccolta di materiali per la tesi di dottorato.
- feb. – giu. 2007: borsa di scambio studentesca presso l’**Università Statale di Studi Umanistici di Mosca (RGGU)**, bando emesso dall’Università “Ca’ Foscari” di Venezia. Durante

questo soggiorno ha seguito corsi di lingua e cultura (anche musicale) russa, ha seguito un corso avanzato di Lingua russa per stranieri (grammatica, lingua dei mezzi di comunicazione di massa, letteratura), e ha svolto ricerche per la tesi in alcune delle più importanti biblioteche russe, quali la Biblioteca statale russa a Mosca (Ex Biblioteca “V. I. Lenin”), e la Biblioteca nazionale russa e la Biblioteca della Filarmonica a San Pietroburgo.

ott. 2000 – mar. 2001: frequenza all’**Università “Paul Valéry” di Montpellier** (Francia), in adesione al Progetto Socrates-Erasmus.

agosto 2000: **corso intensivo di lingua russa** della durata di un mese all’Associazione per la collaborazione internazionale (Associačija meždunarodnogo sotrudničestva) di San Pietroburgo.

FORMAZIONE MUSICALE

Dal 1988 Anna Giust ha portato avanti lo studio della **chitarra classica**, privatamente e presso il Conservatorio “A. Pedrollo” di Vicenza, diplomandosi con il massimo dei voti. Ha integrato la propria formazione strumentale frequentando numerosi masterclass, seminari e corsi di perfezionamento tenuti da maestri quali Rémi Boucher, Alberto Ponce, Stefano Grondona, Carlo Marchione, Pavel Steidl, Stefano Viola, Oscar Ghiglia.

Ha svolto attività concertistica come solista e in diverse formazioni cameristiche, con flauto, clarinetto, violino, o in orchestra di chitarre (dal 2004 al 2010 ha fatto parte dell’ensemble di chitarre *Hexacord Ensemble*, direzione artistica del M° Paolo Pegoraro).

È risultata vincitrice dei seguenti premi in concorsi nazionali di esecuzione musicale (chitarra):

- 2 aprile 2006: Secondo premio al Concorso Nazionale di esecuzione musicale “G. Rospigliosi” di Lamporecchio (PT);
- 2 luglio 2006: Primo premio al Concorso Nazionale Musicale “Città di Ortona”, Ortona (CH).
- 6 giugno 2010: Secondo premio al Concorso Europeo di Chitarra Classica “E. Mercatali” di Gorizia, Sezione musica da camera con chitarra (Hexacord Ensemble).

CONVEGNI, CONFERENZE

1. Pordenone, 24 febbraio e 2 marzo 2006. Presentazione dell’opera *Il naso* di D. D. Šostakovič, presso l’Associazione Italia-Russia di Pordenone
2. Pordenone, 12 e 18 gennaio 2007. Presentazione della commedia *La cimice* di V. V. Majakovskij con particolare riferimento alle musiche di scena composte da D. D. Šostakovič per la messinscena di V. E. Mejerchol’d (1929), presso l’Associazione Italia-Russia di Pordenone
3. Jalta (ex-Ucraina), 16 – 20 aprile 2007. Conferenza scientifica internazionale “Lecture čechoviane a Jalta”, organizzata dalla Casa-museo “A. P. Čechov” in collaborazione con il Ministero per la cultura e le arti di Crimea e la Commissione Čechov dell’Accademia Russa delle Scienze, sul tema *Il mondo di Čechov: suono, profumo, colore*. Titolo del saggio: *Skripka Rotšil’da i opernaja versija Veniamina Flejšmana (Il violino di Rothschild nella versione operistica di Veniamin Flejšman)*
4. Treviso, 10 aprile 2010. Presentazione dell’opera *Il violino di Rothschild* di Veniamin Flejšman nel corso della “Giornata russa” organizzata dall’Associazione Italiana Russisti, sezione di Treviso
5. Padova, 7-8 giugno 2010. Convegno “Arte tra vero e falso” organizzato dal Dipartimento di Storia delle Arti visive e Musica, Università di Padova. Titolo del saggio: *“Il principe invisibile” di Hapde-Lifanov: la traduzione come appropriazione*
6. Padova, ottobre - novembre 2010. Presentazione del ciclo di proiezioni audiovisive *Puškin tradotto in musica (opere tratte da testi di Puškin)*, presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Anglo-Germaniche e Slave dell’Università di Padova, Sezione di Slavistica

7. Leeds (UK), 17 novembre 2010. Convegno internazionale “Non-Nationalist Russian Music”, Leeds University Centre for Opera Studies (LUCOS), University of Leeds. Titolo del saggio: *Comparing Two “Susanins”: Catterino Cavos in the History of Russian Opera*
8. Torino, 13 maggio 2011. Presentazione del libro *Ivan Susanin di Catterino Cavos: un’opera russa prima dell’Opera russa* (Torino, EDT DE SONO 2011) presso il Salone del Libro di Torino (moderatori G. Pestelli e L. Cuosso)
9. Padova, 7-8 giugno 2011. Convegno “Arti & Scienze. Scambi e relazioni” organizzato dal Dipartimento di Storia delle Arti visive e Musica, Università di Padova. Titolo del saggio: *Architettura teatrale e repertorio nel teatro russo del Settecento: il caso dei teatri Šeremetev*
10. Durham (UK), 11-14 luglio 2011. Conferenza internazionale “Russian and soviet music: reappraisal and rediscovery”, University of Durham, Music Department. Titolo del saggio: *Translation as Appropriation in Russian Opera Repertoire*
11. Pordenone, 30 novembre 2011. Presentazione del libro “*Ivan Susanin*” di Catterino Cavos: *un’opera russa prima dell’Opera russa* (Torino, EDT DE SONO 2011) presso la Biblioteca civica di Pordenone
12. Bologna, 26 maggio 2012. XVI Incontro dei Dottorati di ricerca in discipline musicali, Dipartimento di Musica e Spettacolo, Università di Bologna. Titolo del saggio: *Dall’opera in Russia all’opera russa: fratture e continuità*
13. Edimburgo (UK), 30 agosto - 1 settembre 2012. Simposio internazionale “Enlightened Russian: The Russian Language Society in The Age of Catherine The Great”, University of Edinburgh, The Princess Dashkova Russian Centre. Titolo del saggio: *Russification of Western Music During Enlightenment*
14. Vicenza, 18 novembre 2012. *Ivan Susanin, Un’opera russa prima dell’Opera russa*, conferenza-concerto presso Palazzo Leoni-Montanari di Vicenza, promossa dall’associazione Est-Ovest, Identità e integrazione, progetto *Ad Est della musica*
15. Pordenone, maggio-giugno 2013. “Aleksandr S. Puškin all’opera”, ciclo di conferenze dedicate a quattro opere liriche russe su soggetti puškiniani, presso la Biblioteca Civica di Pordenone
16. Mosca, 19-20 settembre 2013. Conferenza internazionale “Muzyka pri carskom dvore v 1645-1762 godach” [La musica alla corte russa negli anni 1645 – 1762], Deutsche Historische Institut Moskau. Titolo del saggio: *O recepcii ital’janskoj opery-seria v carstvovanija Anny Ioannovny do Ekateriny II* [Sulla ricezione dell’opera seria italiana nei regni da Anna Ioannovna a Caterina II]
17. Uppsala (Svezia), 3-7 giugno 2014. International Conference “Translation in Russian Contexts: Transcultural, Translingual and Transdisciplinary Points of Departure”, Uppsala Centre for Russian and Eurasian Studies. Titolo del saggio: *Translation as Appropriation in Russian Operatic Repertoire (18th Century)*
18. Milano, 25 giugno 2014. Presentazione del libro *Cercando l’opera russa. La formazione di una coscienza nazionale nel repertorio operistico del Settecento* (Feltrinelli - Amici della Scala, Milano 2014), Teatro alla Scala, Ridotto dei palchi “A. Toscanini” (moderatore A. Rostagno)
19. Pordenone, 31 luglio 2014, conversazione su Vasilij Aksënov e *L’isola di Crimea*, ciclo di conferenze “Il viaggio nella letteratura”, presso la Biblioteca Civica di Pordenone
20. Durham (UK), 4 ottobre 2014. Conferenza internazionale BASEES/REEM (Study Group for Russian and Eastern European Music, “Music and Empire in East-Central Europe”, Durham University, Music Department. Titolo del saggio *Catherine II’s The Early Reign of Oleg: Sarti, Canobbio and Pashkevich Towards an Ideal*
21. Verona, Conservatorio di musica “E. F. Dall’Abaco”, 17-19 ottobre 2014. Convegno annuale della Società Italiana di Musicologia, con il saggio *Le opere di Caterina II come exemplum dell’opera nazionale russa*
22. Bologna, 21-23 novembre 2014. XVIII Colloquio di Musicologia del “Saggiatore musicale”, con il saggio *Gli inizi del governo di Oleg: Sarti, Canobbio e Paškevič al servizio di un’idea*

23. Pordenone, 12 dicembre 2014, Presentazione della mostra bibliografica “Le storie di oggi hanno radici lontane: *La guerra d’Oriente nel mar Nero, con notizie... sulla Crimea... di Riccardo Paderni (1854)*”, Pordenone, Sala mostre della Biblioteca Civica
24. Pordenone, 5-26 febbraio 2015, “Nikolaj V. Gogol’ all’opera”, ciclo di conferenze dedicate a quattro opere liriche russe su soggetti di N. V. Gogol’, presso la Biblioteca Civica di Pordenone
25. Pordenone, 27 aprile 2016, Sala conferenze “T. Degan”, Biblioteca civica. Introduzione alla conferenza di A. Zhivova “Censura e libertà nel cinema d’animazione sovietico”: *Il compositore Mieczysław Weinberg e i rapporti tra potere e cultura in URSS*
26. Queluz (Portogallo), 1-3 luglio 2016, Palacio nacional de Queluz – Divino Sospiro Centro de Estudios Musicais Setecentistas de Portugal, International Colloquium “Diplomacy and Aristocracy as patrons of music and theatre in Europe of the ancien régime”: *Il grand tour di Pavel Petrovič: andata e ritorno tra Russia ed Europa*
27. València (Spagna), 13-15 ottobre 2016. Facultat de Geografia i Història, Universitat de València. Conferenza internazionale “Intersections: Conference on the History of Music in Valencia”: *Da Valencia a San Pietroburgo: il compositore Martín y Soler e il suo Sfortunato cavaliere Kosometovič (1789)*
28. Como, 21-23 ottobre 2016. Conservatorio di musica “G. Verdi”, XXIII convegno della Società Italiana di Musicologia: *Il grand tour di Pavel Petrovič e Marija Fedorovna (1781-82): musica al servizio della storia*
29. Lucca, 11-13 novembre 2016. Centro Studi Opera Omnia Luigi Boccherini, Conferenza “Music and Power in the Baroque Era”: *Dalla corte al teatro: l’opera italiana in Russia ai tempi di Elisaveta Petrovna (1741 – 1762) (con uno sguardo al regno di Caterina II)*
30. Pordenone, Biblioteca Civica, 29 nov. – 20 dic. 2016. “Le piccole tragedie di A.S. Puškin all’opera”, ciclo di conferenze dedicate a quattro opere liriche russe su soggetti puškiniani
31. Study-day “Russia and the Musical World: Nineteenth-Century Networks of Exchange”: *N. P. Sheremetev and Monsieur Hyvart: An Early Case of International Networking in Russian Music Theatre*
32. Pordenone, Biblioteca Civica, 24 gennaio 2017. “*La passeggera* di Mieczysław Weinberg: un omaggio a tutte le vittime dell’antisemitismo”, presentazione dell’opera in occasione della commemorazione dell’olocausto (Giornata della memoria)
33. San Francisco (USA), 2-5 febbraio 2017. American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) annual conference: *Translation as Appropriation: a Study Case from the Russian Operatic Repertoire in the Early 19th Century*
34. Bologna, 5 aprile 2017. Presentazione della monografia *Cercando l’opera russa, La formazione di una coscienza nazionale nel repertorio operistico del Settecento*, Centro “La Soffitta Musica”, Dipartimento delle Arti, Università Alma Mater
35. Padova, 16 maggio 2017. “Le opere di Aleksandr S. Puškin in veste musicale tra Ottocento e primo Novecento”, Conferenza tenuta presso l’Università degli Studi di Padova, Dip. di Studi linguistici e letterari
36. Torino, 6-7 novembre 2017. “L’Ottobre delle arti” – Convegno di studi, Università di Torino, Dipartimento di Studi umanistici: *La tempesta prima della quiete: il dibattito musicale nei periodici sovietici degli anni venti*
37. Białystok (Polonia), 17-18 novembre 2017, “Muslim East in Eastern and Southern Slavic Literature”, Università di Białystok, Dipartimento di Letteratura russa contemporanea: *Oriental Inspirations in Russian Opera at the Time of Catherine the Great*
38. Macerata, 20 novembre 2017, “Italian Opera in Russia”, Workshop organizzato alla Facoltà di Lingue e letterature straniere, Università di Macerata: *Translation as Appropriation: the Russian Operatic Repertoire from Late 18th to Early 19th Century*

39. Firenze, Conservatorio di musica “L. Cherubini”, 9 maggio 2018, presentazione della monografia *Cercando l’opera russa* presso la “Vetrina del Conservatorio”. Moderatore Guglielmo Pianigiani
40. Cremona, Dipartimento di Musicologia e Beni Culturali, Università di Pavia, 24 maggio 2018, “Politica e storia nell’opera russa del secondo Ottocento”, intervento al corso di Drammaturgia musicale del prof. Fabrizio Della Seta
41. Strasburgo (FR), 6-11 luglio 2018, X International Conference dello Study Group on Eighteenth-Century Russia: *The Reception of Italian Opera in the Late 18th Century: The Case of Petr Plavil’schikov*
42. Vipiteno, 11-13 luglio 2018, Institute for Russian Music Studies/Orfeo Music Festival, International Conference “Italian Musical Connections”: *The Ways to Russia of Alfredo Casella*
43. Roma, Accademia di Danimarca, 29-30 gennaio 2019, Convegno internazionale “Performing Arts and Artists in the North, The French and Italian Diasporas (1600-1900)”: *Giovanni Battista Perucchini Mediator between Italy and the Russian Empire*
44. Pordenone, Biblioteca civica, 28 febbraio, 14 marzo, 21 marzo 2019 “Opera lirica e potere nella Russia del secondo Ottocento”. Tre lezioni aperte su opere della tradizione operistica russa: *Opričnik* di Čajkovskij, *Pskovitjanka* di Rimskij-Korsakov, *Boris Godunov* di Musorgskij
45. Roma, Università Tor Vergata, Lettere e Filosofia, 13 dicembre 2019, Giornata di studi “Il dialogo continua: eteroglossia e traduzione”: *Polifonia intersemiotica nel Cavaliere avaro di Sergej Rachmaninov*
46. Bologna, Università Alma Mater Studiorum, 5-7 febbraio 2020, Convegno “Parola >< Scena, Traduzione intersemiotica e interlinguistica dei testi drammaturgici, letterari, di teoria teatrale”, Dip. Lingue, letterature e culture moderne: *Il cavaliere avaro di Aleksandr Puškin nella trasposizione operistica di Sergej Rachmaninov*
47. Verona, Università degli studi di Verona, 5-6 novembre 2020, Convegno internazionale del C.R.I.E.R., “Il testo *en abyme*. Rappresentazioni della scrittura nell’Europa romantica”: *Un Onegin nell’Onegin: la scena della lettera di A. S. Puškin nell’opera di P. I. Čajkovskij*
48. Forlì (sede), Università di Bologna, Dip. di Interpretazione e Traduzione, Salerno, Dipartimento di Studi Umanistici, 26-27 febbraio 2021, Convegno internazionale “La traduzione di testi letterari italiani in URSS e di testi letterari russi in Italia (1917 – 1991)”: *Il Don Giovanni di Gian Francesco Malipiero (1963)*
49. Verona, Conservatorio di Musica “E. F. Dall’Abaco” – Università di Verona, Dipartimento di Culture e civiltà, 7 aprile 2021, V Ciclo di conferenze Musica/Culture/Civiltà: “Natura e natura urbanizzata nello spazio musicale russo-sovietico”
50. Mosca, Museo Bachrušin, Convegno internazionale “Bachrušinskie čtenija-2021, Muzyka i scena” [Lecture Bachrušiniane-2021 – Musica e scena], 8-9 aprile 2021: “Džuzeppe Verdi i ital’janskaja muzykal’naja tradicija v opere Leonida Arkad’eviča Desjatnikova *Deti Rozentalja*” [Giuseppe Verdi e la tradizione musicale russa nell’opera di Leonid Arkad’evič Desjatnikov *I figli di Rozental’*]
51. Sacile (PN), 23 giugno 2021, Ex-Chiesa di San gregorio, Conferenza all’interno del festival Scenario d’estate 2021 e Molièrefest organizzato dal Piccolo Teatro Città di Sacile: “La musica al servizio del re”
52. Vipiteno, Institute for Russian Music Studies Annual Conference, 13-18 luglio 2021: “Giuseppe Verdi and Italian opera in *The Children of Rosenthal* by Leonid Desyatnikov”
53. San Pietroburgo, Rossijskij Institut Istorii Iskusstv, Convegno internazionale “Literatura i muzyka: obrazy i struktura”, 4-6 ottobre 2021: “*Skupoj rycar’* A. S. Puškina v opernoj transpozicii Sergeja Rachmaninova” [*Il cavaliere avaro* di A. S. Puškin nella versione operistica di Sergej Rachmaninov]
54. Mosca, Museo-Riserva Caricyno, 11 ottobre 2021, Convegno internazionale “Venezia in Russia: esperienza di ricerca sull’arte veneziana e sul patrimonio culturale” (Istituto Italiano di Cultura di Mosca, Museo-Riserva Caricyno, Facoltà di Storia dell’Università Statale Lomonosov di Mosca –

dipartimento di Storia dell'arte): "Džovanni Battista Perukkini – populjarizator ital'janskogo iskusstva v Rossii" [Giovanni Battista Perucchini mediatore di arte italiana in Russia]

55. Nižnij-Novgorod, Nižegorodskij gosudarstvennyj lingvističeskij universitet im. N. A. Dobroljubov, 21 dicembre 2021, Convegno internazionale "Ser'ěžno i nadolgo, no ne navsegda' – Vozdejstvija NĖPa na mirovuju istoriju i ee nasledie v postsovetskoj Rossii": "Kompozitor Al'fredo Kazella v Sovetskom Sojuze v 1920 gody" [Il compositore Alfredo Casella in Unione Sovietica negli anni Venti]
56. Mosca, Conservatorio "P. I. Čajkovskij", 23 marzo 2022, Conferenza internazionale "Russkie muzykal'nye archivy za rubežom – Zarubežnye muzykal'nye archivy v Rossii": "Džovanni Battista Perukkini – posrednik meždu Italiej i Rossiej"
57. Padova, Università degli Studi di Padova, 6-9 giugno 2022, Convegno AIS: "Opera russa e opera italiana in Russia: stato dell'arte"
58. Napoli, Università degli Studi "L'Orientale", Dip. Di studi Letterari, linguistici e comparati, 7-9 settembre 2022, Convegno internazionale e interdisciplinare "Tra mito e realtà: Immagini del Sud Italia in Russia e in Polonia": "Napoli nell'immaginario dei musicisti russi: il caso di Michail Glinka"
59. Verona, Università degli Studi, Dip. di Lingue e letterature Straniere, Dip. di Culture e Civiltà, 9-11 novembre 2022, Convegno del C.R.I.E.R. "Verona al centro dell'Europa: diplomazia, letteratura e arti al Congresso del 1822 / Verona at the centre of Europe: diplomacy, literature and the arts at the Congress of 1822": "Relazioni di lungo corso: musicisti italiani tra Verona e la Russia"
60. Lucca, Centro Studi Opera Omnia Luigi Boccherini – Italian Institute for Applied Musicology, 25-27 novembre 2022, Convegno internazionale "Transcending nationalism: Music in Russia and East-Centrale Europe": "More on the Ways to Russia of Alfredo Casella"
61. Roma, Università degli Studi Roma Tre, 15-16 dicembre 2022, Convegno "20/Venti: Nuovi studi sulla cultura russa e sovietica degli anni Venti del XX secolo: "Tradizione e sperimentazione nell'orizzonte musicale russo: il caso di Boris Asaf'ev (1883-1949)"
62. Verona, Università degli Studi, Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, 30 maggio 2023, Giornata di studi sulla traduzione: "Tradurre la memorialistica e la pubblicistica: il caso del compositore russo Michail I. Glinka" (con Giorgia Pomarolli e Tania Triberio)
63. Erevan (ma online), 27-29 settembre 2023, Yerevan State University, Dep. of Translation Studies, convegno internazionale "Translation through intermediary language": "Mediated translation between Italian and Russian languages: the case of the opera *La forza del destino*"
64. Forlì, 25-28 ottobre 2023, Università di Bologna, Dip di Interpretazione e Traduzione (Sede di Forlì), Università di Salerno, Dip. Di Studi Umanistici, Convegno internazionale "I paratesti dei testi letterari italiani in Russia, I paratesti dei testi letterari russi in Italia (1800-2022)": "*La Russia afflitta e racconsolata* di Jacob von Stählin: il prologo come paratesto ufficiale"
65. Bari, 21 ottobre 2024, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Relatrice alla giornata di studi su Tommaso Traetta (in programma)

PREMI E RICONOSCIMENTI

2010: Selezione per la pubblicazione nella collana EDT-DE SONO della migliore tesi di laurea.

2013: Premio "Together for Culture" - Associazione Amici della Scala: selezione per la pubblicazione della migliore tesi di dottorato nel biennio 2012-13.

2016: nomina di "Cultore della materia" nel SSD 10/C1 – Teatro, musica, cinema, televisione e media audiovisivi, L-ART 7 – Musicologia e storia della musica, nel Dip. di Studi Linguistici e Letterari dell'Università degli Studi di Padova.

2017: IX Concorso internazionale di musica barocca e studi musicologici “Principe Francesco Maria Ruspoli”, Centro studi e ricerche Santa Giacinta Marescotti, Vignanello (VT): selezione di un saggio musicologico per la pubblicazione nella collana *Miscellanea Ruspoli* (a cura di G. Monari).

2017: Premio Internazionale “Giuseppe Verdi”, Bando emesso da Rotary Club Parma e Istituto Nazionale di Studi Verdiani: finanziamento di un progetto di studio della ricezione de *La forza del destino* a Pietroburgo (1862).

2018: Fondazione Cini di Venezia: co-finanziamento per il progetto “Alfredo Casella e il mondo russo: da *Islamej* a *Musica contemporanea*”.

2018: Abilitazione Scientifica Nazionale 2016-18 nel settore concorsuale 10/M2 Slavistica (II fascia – V quadrimestre), con validità dal 07/08/2018 al 07/08/2024.

AFFILIAZIONI

Anna Giust è membro dei seguenti gruppi:

SIdM – Società Italiana di Musicologia

AIS – Associazione Italiana degli Slavisti

BASEES – REEM Study Group for Russian and Eastern-European Music (oggi Slavonica and Eastern European Music)

Study group on Eighteenth-Century Russia

CRECEPS – Centre for Russian, East-Central European and Post-Soviet Music Studies (sospeso a causa dell’invasione russa dell’Ucraina)

Membro del comitato organizzatore dell’Institute for Russian Music Studies – Conferenza annuale (Vipiteno)

ORGANIZZAZIONE

1. Organizzazione del Balakirevskij Kružok - Il salotto di Balakirev – Serie di seminari sulle arti performative nel contesto russo e russofono, edizioni primavera e autunno 2022, primavera 2023
2. Co-organizzazione del Convegno del C.R.I.E.R.: “Verona al centro dell’Europa: diplomazia, letteratura e arti al Congresso del 1822 / Verona at the centre of Europe: diplomacy, literature and the arts at the Congress of 1822”, Verona, Università degli Studi, Dipartimento di Lingue e letterature Straniere, Dipartimento di Culture e Civiltà, 9 – 11 novembre 2022
3. Co-organizzazione del Convegno Diversità, Accessibilità e Inclusione nel testo e nel patrimonio culturale digitale: sfide e prospettive, Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, 22-24 maggio 2024.

PUBBLICAZIONI

Monografie

1. *Ivan Susanin di Catterino Cavos: un’opera russa prima dell’Opera russa*, EDT DE SONO, Torino 2011, pp. xv-412, ISBN 9788860407795
2. *Cercando l’opera russa. La formazione di una coscienza nazionale nel teatro musicale del Settecento*, Amici della Scala-Feltrinelli, Milano 2014, pp. xxi-415, ISBN 9788858817582
3. *La forza dell’amore, dell’odio e del destino, La ricezione dell’opera italiana da Francesco Araja a Giuseppe Verdi, 1730 – 1862, con uno sguardo fino al 1882*, Istituto Nazionale di Studi Verdiani, Parma 2024 (revisione del manoscritto in corso)

Edizioni critiche

4. Catterino Cavos, *Ivan Susanin* (1815), opera di su libretto di Aleksandr A. Šachovskoj, edizione critica della partitura d'orchestra (deposito SIAE in agosto 2016), Roma, SEdM 2024 (in corso di stampa)

Articoli e saggi

5. “L’opera *Nos* di D. D. Šostakovič: un contributo al dibattito su Gogol’ nel modernismo russo”, in *Europa Orientalis, Studi e ricerche sui paesi e le culture dell’est europeo*, Università di Salerno, XXIV (2005), pp. 155-170
6. “*Il naso* di Šostakovič e il dibattito su Gogol’ nel modernismo russo”, in *Musica e storia*, XV/3 (2007), pp. 679-699
7. *Skripka Rotšil'da i opernaja versija Veniamina Flejšmana* (Il violino di Rothschild nella versione operistica di Veniamin Flejšman), in *Mir Čechova: zvuk, zapach, cvet, Sbornik naučnych trudov* (Il mondo di Čechov: suono, odore, colore, Raccolta di saggi scientifici), *Čechovskie čtenija v Jalte* (Lecture čechoviane a Jalta), vyp. 12, a cura di A. G. Golovačeva, DOLJA, Simferopol’ 2008, pp. 179-189
8. *Rukopis’ “Voennogo chora” Katterino Kavosa v Peterburgskoj Konservatorii* (Il manoscritto del “Coro militare” di Catterino Cavos al Conservatorio di San Pietroburgo), in *Peterburgskij muzykal’nyj archiv* (Archivio musicale di San Pietroburgo), vol. 9, *Pamjati Anastasii Sergeevny Ljapunovoj, Sbornik statej i materialov*, (In memoria di Anastasija Sergeevna Ljapunova, Raccolta di articoli e materiali), a cura di T. Z. Skvirskaja, Izdatel’stvo Politehničeskogo universiteta, Sankt-Peterburg 2012, pp. 191-202
9. «*Ivan Susanin*» Kavosa-Šachovskogo: *predvestie teorii Oficial’noj Narodnosti v 1812 godu* (*Ivan Susanin* di Cavos-Šachovskoj: prodromi della Nazionalità Ufficiale nel 1812), in *Realii i legendy otečestvennoj vojny 1812 goda, Sbornik naučnych stat’ej* (Realtà e leggende della guerra patriottica del 1812, Raccolta di studi), a cura di S. V. Denisenko, Rossijskaja akademija nauk, Institut russkoj literatury (Puškinskij dom – RAN), Sankt-Peterburg-Tver’ 2012, pp. 154-171
10. “Čechov, Flejšman, Prejs e Šostakovič: Il violino di Rothschild come testimonianza”, in *Europa Orientalis, Studi e ricerche sui paesi e le culture dell’est europeo*, Università di Salerno, XXXI (2012), pp. 101-116
11. “Aleksandr S. Puškin all’opera: appunti dalla storia dell’opera russa”, in *Quaderni della Biblioteca Civica*, Pordenone, 14 (2014), pp. 33-39
12. *Il principe invisibile di Hapdé-Lifanov: la traduzione come appropriazione*, in *Arte tra vero e falso, Atti delle giornate di studio*, a cura di C. Costa, V. Valente, M. Vinco, Padova, Cleup 2014, pp. 27-36
13. “La ricezione dell’opera italiana in Russia nel Settecento”, in *Rassegna musicale Curci*, LXVIII/1 (2015), pp. 44-52
14. “Dopolnitel’nye materialy k tvorčeskoj biografii Katerino Kavosa” (Materiali integrativi per la biografia creativa di Catterino Cavos), in *Naučnyj vestnik Moskovskoj Konservatorii* (Bollettino scientifico del Conservatorio di Mosca), 3 (2016), pp. 148-171
15. “*Gli inizi del governo di Oleg* di Caterina II: Sarti, Canobbio e Paškevič al servizio di un’idea”, in *Studi musicali*, 1 (2016), pp. 39-66
16. “Catherine II’s The Early Reign of Oleg: Sarti, Canobbio and Pashkevich Working Towards an Ideal”, in *Muzikologija/Musicology* (Rivista dell’Accademia serba di scienze ed arti – Istituto di Musicologia), 20 (2016), pp. 15-30
17. *Die Rezeption der Italienischen opera seria von Anna I. bis zu Kataharina II.*, in *Musik am russischen Hof. Vor, während und nach Peter dem Grossen (1650 – 1750)*, a cura di L. Erren, Berlin, Dr Gruyter 2017, pp. 164-181
18. “Il *grand tour* del granduca Pavel Petrovič Romanov: andata e ritorno tra Russia ed Europa”, in *Diciottesimo secolo*, 2 (2017), pp. 143-163

19. *Da Venezia a San Pietroburgo: il percorso biografico e artistico del compositore Catterino Cavos*, in *Italia-Russia: quattro secoli di musica*, Ambasciata d'Italia a Mosca e Conservatorio Statale P. I. Čajkovskij, Mosca 2017, pp. 191-295
20. *Glinka e l'Italia: un rapporto controverso*, in *Italia-Russia: quattro secoli di musica*, Ambasciata d'Italia a Mosca e Conservatorio Statale P. I. Čajkovskij, Mosca 2017, pp. 206-224
21. *Iz Venecii v Sankt-Peterburg: o žizni i tvorčestve kompozitora Katterino Kavosa* [Da Venezia a San Pietroburgo: vita e opera del compositore Catterino Cavos], in *Italija-Rossija: četyre veka muzyki* [Italia-Russia: quattro secoli di musica], a cura di N. Vlasova e M. Dr Michiel, Moskva, Posol'stvo Italii v Moskve, Moskovskaja konservatorija im. P. I. Čajkovskogo, 2017, pp. 191-205
22. *Michail Glinka i Italija: istorija protivorečivych otnošenij* [Michail Glinka e l'Italia: storia di un rapporto controverso], in *Italija-Rossija: četyre veka muzyki* [Italia-Russia: quattro secoli di musica], a cura di N. Vlasova e M. De Michiel, Moskva, Posol'stvo Italii v Moskve, Moskovskaja konservatorija im. P. I. Čajkovskogo, 2017, pp. 206-224
23. *Translation as Appropriation in Russian Operatic Repertoire (18th Century)*, in *Translation in Russian Contexts: Culture, Politics, Identity*, a cura di S. Witt e B. Baer, London, Routledge 2018, pp. 66-84
24. "Un librettista d'eccezione: Caterina II di Russia", in *Rassegna musicale Curci*, LXXI/2 (2018), pp. 32-42
25. "Dalla corte al teatro: l'opera italiana in Russia ai tempi di Elisabetta Petrovna (1741–1762) (con uno sguardo al regno di Caterina II)", in *Music and Power in the Baroque Era*, a cura di R. Rasch, Turnhout, Brepols 2018, pp. 153-175
26. "Passażirka di Mieczysław Weinberg (1968): opera russa e tematica ebraica nella 'scuola šostakovicianiana'", in *Europa Orientalis XXXVII* (2018), pp. 173-201
27. "Ivan Susanin by Catterino Cavos and A Life for the Tsar by Mikhail Glinka: Comparing the Incomparable", in *Cambridge Opera Journal*, 30/1 (2018), pp. 60-102
28. "Giovanni Battista Perucchini mediatore d'arte e d'artisti tra Russia e Italia", in *Un nobile veneziano in Europa. Teatro e musica nelle carte di Giovanni Battista Perucchini*, a cura di C. Steffan, M. R. De Luca e G. Seminara, LIM, Lucca 2018, pp. 79-104
29. *Gian Francesco Malipiero, L'esilio dell'eroe (Pause del silenzio II, 1926), Preface*, prefazione all'edizione a stampa, München, Musikproduktion Hoeflich, serie Musical Scores – Repertoire & Opera Explorer, 2019, n. 4121, pagine non numerate (si legge anche online alla pagina https://repertoire-explorer.musikmph.de/wp-content/uploads/vorworte_prefaces/4121.html)
30. *Domenico Cimarosa, Gli Orazi e i Curiazi, Preface*, prefazione all'edizione a stampa, München, Musikproduktion Hoeflich, serie Musical Scores – Repertoire & Opera Explorer, 2019, n. 2094, pagine non numerate (si legge anche online alla pagina https://repertoire-explorer.musikmph.de/wp-content/uploads/vorworte_prefaces/2094.html)
31. "La tempesta prima della quiete: il dibattito musicale nei periodici sovietici degli anni Venti", in *L'Ottobre delle arti*, Atti del Convegno di studi "L'Ottobre delle arti", Univ. di Torino, Dip. di Studi umanistici (6-7 novembre 2017), a cura di G. Alonge, A. Malvano e A. Petrini, Torino, Accademia university press 2019, pp. 118-135
32. "Oriental Inspirations in Russian Opera at the Time of Catherine the Great", in *Muslim East in Slavic Literatures and Cultures*, atti del convegno "Muslim East in Eastern and Southern Slavic Literature", Università di Białystok, Dipartimento di Letteratura russa contemporanea (Białystok, Polonia, 17-18 novembre 2017), a cura di G. Czerwiński, A. Konopacki, A. Buras-Marciniak, E. Maksimowicz, Białystok, Polish Historical Society 2019, ISBN 978-83-955449-1-0, pp. 155-171
33. *Aleksandr Konstantinovich Glazunov, Raymonda, Preface*, prefazione all'edizione a stampa (partitura), München, Musikproduktion Hoeflich, serie Musical Scores – Repertoire & Opera Explorer No. 4277, 2 voll., 2019, pagine non numerate (si legge anche online alla pagina https://repertoire-explorer.musikmph.de/wp-content/uploads/vorworte_prefaces/1618.html)

34. “When Music Suits Diplomacy: the grand tour of Pavel Petrovich Romanov, 1781–1782”, serie *Cadernos de Queluz*, nel volume *Diplomacy and Aristocracy as Patrons of Music and Theatre in Europe of the Ancien Régime*, a cura di I. Yordanova e F. Cotticelli, Hollitzer Verlag, Wien 2019, pp. 63-92
35. *L’opera*, in *Čajkovskij*, monografia della collana Impronte musica, vol. 12, GEDI in collaborazione con Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Roma), Milano, 2019, pp. 51-145
36. *Discografia*, in *Čajkovskij*, monografia della collana Impronte musica, vol. 12, GEDI in collaborazione con Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Roma), Milano, 2019, pp. 147-157
37. *L’opera*, in *Rachmaninov*, collana Impronte musica, vol. 18, GEDI in collaborazione con Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Roma), Milano, 2019, pp. 57-143
38. *Discografia*, in *Rachmaninov*, collana Impronte musica, vol. 18, GEDI in collaborazione con Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Roma), Milano, 2019, pp. 145-157
39. “The Ways to Russia of Alfredo Casella”, in *Archival Notes*, n. 5 (2020), pp. 23-46
40. “Zamečanja o recepcii ital’janskoj opery-seria v period ot carstvovanija Anny Ioannovny do carstvovanija Ekateriny II” [Osservazioni sulla ricezione dell’opera seria dal regno di Anna Ioannovna al regno di Caterina II], in *Vivliofika: E-Journal of Eighteenth-Century Russian Studies*, vol. 8 (2020), pp. 27-53
41. “*Il cavaliere avaro* di Puškin nell’opera di Sergej Rachmaninov (1906)”, *Arti dello spettacolo / Performing Arts*, n. 7 (2021), *Word > < Stage Stage Words: Inter-Semiotic and Inter-Linguistic Translation of Dramaturgic, Literary and Theatre Theory Texts*, pp. 121-144
42. Nikolay Yakovlevich Myaskovsky, Symphony no. 27 op. 85, prefazione all’edizione a stampa (partitura), München, Musikproduktion Hoeflich, serie Musical Scores – Repertoire & Opera Explorer No. 4277, 2 voll., 2019, pagine non numerate <https://repertoire-explorer.musikmph.de/prefaces/4505.html>
43. “International Networking in Russian Music Theatre around 1800: Sheremetev, Yusupov and Grand Duke Pavel Petrovich”, *Nineteenth-Century Music Review*, vol. 20/2 (2022), pp. 261-284 (DOI: <https://doi.org/10.1017/S1479409822000131>)
44. “Un *Onegin* nell’*Onegin*: la scena della lettera di A. S. Puškin nell’opera di P. I. Čajkovskij”, *Romanticismi. La rivista del C.R.I.E.R.*, VI, 2021, pp. 251-289 (DOI: <https://doi.org/10.13136/2465-2393/1284>)
45. “Džuzeppe Verdi i ital’janskaja muzykal’naja tradicija v opere L.A. Desjatnikova *Deti Rozentalja*” [Giuseppe Verdi e la tradizione musicale russa nell’opera di Leonid Arkad’evič Desjatnikov *I figli di Rozental’*], in *Muzyka i scena, Sbornik statej po materialam meždunarodnoj konferencii «Bachrušinskie čtenija» (Moskva, 8-9 aprelja 2021)* [Musica e scena, Atti della conferenza «Lecture bachrušiniana» (Mosca, 8-9 aprile 2021)], sost. T.T. Burlakova, Ju.V. Dormanskij, Moskva, Teatral’nyj muzej im. A.A. Bachrušina, 2022, pp. 60-67
46. Anton Grigor’jevich Rubinshteyn, *Ouverture de Concert pour orchestre* in B-flat major (op. 60, 1861), Prefazione all’edizione a stampa (partitura), München, Musikproduktion Hoeflich, serie Musical Scores – Repertoire & Opera Explorer (<<https://repertoire-explorer.musikmph.de/prefaces/4680.html>>)
47. “Gli studi scenico-musicali in ambito russistico. Contributi italiani e dibattito in corso”, in *Studi slavistici*, XX, n. 2 (2023), pp. 217-228 DOI: 10.36253/Studi_Slavis-14781

In corso di stampa

48. “Da Valencia a San Pietroburgo: il compositore Martín y Soler e il suo *Sfortunato cavaliere Kosometovič* (1789)”, in Atti della conferenza internazionale “Intersections: Conference on the History of Music in Valencia”, Universidad de València
49. “Nikolaj Petrovič Šeremetev e Monsieur Hyvart: un caso di cooperazione internazionale nel teatro russo del Settecento”, in *Miscellanea Ruspoli* (LIM, uscita prevista per il 2024)

50. “More on the Ways to Russia of Alfredo Casella”, in Atti del Convegno internazionale “Trascending nationalism: Music in Russia and East-Centrale Europe”, Lucca, Centro Studi Opera Omnia Luigi Boccherini – Italian Institute for Applied Musicology, 25-27 novembre 2022 (a cura di Christoph Flamm)

Voci enciclopediche

51. *Bronskaja, Evgenija Adol'fovna*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, p. 130
52. *Duma, Domenik Antonovich* (Duma Domenico), in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, pp. 247-248
53. *Gorovic, Vladimir Samojlovič*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, p. 203
54. *Markevič, Igor' Borisovič*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, p. 439
55. *Mil'stejn, Natan Mironovič*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, pp. 448-449
56. *Raisov, Grigorij Ivanovič*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, p. 552
57. *Sapel'nikov, Vasilij L'vovič*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, pp. 592-593
58. *Skrjabin, Aleksandr Nikolaevič*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, pp. 607-608
59. *Teatr La Feniče (Teatro La Fenice)*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, pp. 646-649
60. *Fejnberg, Samuil Evgen'evič*, in *Russkoe prisutstvie v Italii v pervoj polovine XX veka: ènciklopedija* [La presenza russa in Italia nella prima metà del XX secolo: enciclopedia], a cura di A. D'Amelia e D. Rizzi, Moskva, Političeskaja ènciklopedija, 2019, p. 667

Recensioni

61. M. Frolova-Walker, *Russian Music and Nationalism, From Glinka to Stalin*, Yale University Press, New Haven-London 2007, pp. xiv-402, in *Studi slavistici* VIII (2011), pp. 367-370
62. N. Cabassi – K. Imanalieva (cura e traduzione), *L'opera comica russa nel Settecento*, Parma, MUP, 2010, pp. 230, in *Studi slavistici* X (2013), pp. 327-329
63. R. Helmers, *Not Russian Enough? Nationalism and Cosmopolitanism in Nineteenth-Century Russian Opera*, pp. xvi-233, Rochester, Rochester University Press 2014, in *Studi slavistici* XIII (2016), pp. 398-400
64. E. Restagno, *Schönberg e Stravinsky: storia di un'impossibile amicizia*, Il Saggiatore, Milano 2014, pp. 451, in *Studi slavistici*, XIV, 2017, pp. 365-367

65. A. Casella, *Strawinski*, a cura di B. Saglietti e G. Satragni, pref. di Q. Principe, Roma, Castelveccchi, 2016, 110 p., in *Europa Orientalis*, XXXVI (2017), pp. 531-4
66. CARLO CANOBBIO (1741–1822), VASILIJ PASHKEVICH (1742–1797) AND GIUSEPPE SARTI (1729–1802), ED. BELLA BROVER-LUBOVSKY *NACHAL'NOE UPRAVLENIE OLEGA (THE EARLY REIGN OF OLEG)* Recent Researches in Music of the Classical Era, volume 109 Middleton, WI: A-R Editions, 2018 pp. xxviii + 453, isbn978 0 895 79864 0, in *Eighteenth-Century Music*, 16/1 (2019), pp. 72-4 DOI: 10.1017/S1478570618000416
67. B. Brover-Lubovsky, *Nachal'noye upravlenie Olega, Critical Edition* (in italiano, redazione ampliata rispetto alla precedente), in *Rivista italiana di musicologia*, 54 (2019), pp. 211-16
68. *Dmitrij Šostakovič, Il grande compositore sovietico*, Milano, Fondazione Mudima, 2019, pp. 611, in *Studi slavistici*, in *Studi slavistici*, XVIII/1, 2021, pp. 312-314
69. *Mapping Artistic Networks: Eighteenth-Century Italian Theatre and Opera Across Europe*, Tatiana Korneeva (edited by), 232 p. Brepols, Turnhout, 2021, ISBN 978-2-503-58495-9, in *Notes, The Quarterly Journal of the Music Library Association*, June 2023, pp. 625-627
70. P. I. Čajkovskij, *Lettere da Sanremo*, trad. it. di Marina Moretti, introduzione di Valerij Sokolov, Zecchini editore, Varese 2022, in *L'Indice dei libri del mese*, n. 6 (2023), p. 17
71. P. I. Čajkovskij, *Lettere da Sanremo*, trad. it. di Marina Moretti, introduzione di Valerij Sokolov, Zecchini editore, Varese 2022, in *Studi slavistici*, XX (2023), pp. 198-201
72. Anna Stetsenko, Jurij Dimitrin (a cura di), *Librettologija vos'maja nota v gamme, Sbornik statej, Učebnoe posobie*, Sankt-Peterburg, Lan', 2020, in *Il Saggiatore musicale* (in corso di stampa).

Traduzioni

73. *Musorgskij, Otto saggi e un epilogo*, traduzione italiana del libro di R. Taruskin *Musorgsky: Eight Essays and an Epilogue*, Astrolabio - Ubaldini, Roma 2014, pp. 385
74. Pavel M. Sobolev, *Meščanskij fol'klor (Il folklore piccolo-borghese, 1932)*, in *Una romanza crudele, Estetiche e politiche del folklore nella Russia del '900*, a cura di Emilio Mari, Pisa, Pacini editore, 2023, pp. 77-102

Divulgazione

75. *Catterino Cavos, un compositore veneziano alla corte russa e Ivan Susanin: un'opera russa prima dell'Opera russa*, note di sala per la conferenza concerto promossa dall'associazione Est-Ovest, Identità e integrazione, rassegna *Ad Est della musica*, Vicenza, Palazzo Leoni-Montanari, 18 novembre 2012.
76. Padova, 12 marzo 2015, Sala dei Giganti di Palazzo Liviano. Relazione introduttiva: *Igor' Stravinskij e il suo rapporto con le autorità statali in tempo di regime; l'Ottetto per fiati*. Concerto organizzato dall'Associazione culturale "Essere a tempo", Orchestra Sperimentale di Padova.
77. Maniago (PN), 18 maggio 2019, Biblioteca Civica, Introduzione al concerto "Gli strumenti a pizzico: chitarra e arpa", promosso da CosMus, Coordinamento scuole di musica della provincia di Pordenone
78. Venezia, Fondazione Levi, 23 novembre 2020, presentazione del libro *Dmitrij Šostakovič, Il grande compositore sovietico* a cura di Anna Soudakova-Roccia (Mudima, Milano 2019) (con Anna Soudakova-Roccia, Olga Strada e Angelina Zhivova)
79. Padova, Associazione Amici della Musica, 2 marzo 2021, presentazione del libro *Dmitrij Šostakovič, Il grande compositore sovietico* a cura di Anna Soudakova-Roccia (Mudima, Milano 2019), a cura di Alessandro Tommasi (con Anna Soudakova-Roccia e Oreste Bossini)
80. Pordenone, Centro Studi, 11 gennaio 2022, "Pëtr Il'ič Čajkovskij – compositore equivoco", lezione per UTE Pordenone, in collaborazione con Associazione Italia-Russia (PN)
81. Pordenone, Centro Studi, 24 gennaio 2022, "Sergej Vasil'evič Rachmaninov, o "della nostalgia" ", lezione per UTE Pordenone, in collaborazione con Associazione Italia-Russia (PN)

82. 7 maggio 2020, “Čajkovskij e Brahms”, conversazione online per Quinte parallele, Serie “Circolo delle quinte” (podcast: <https://www.facebook.com/quinteparallelerivista/videos/1075241252855334>)
83. Macerata, Dip. Di Studi umanistici, 22 marzo 2022, “La Russia tra musica e letteratura”
84. 24 marzo 2022, “Musica e politica in Russia”, conversazione online con Luca Ciammarughi per Quinte parallele, Serie “Circolo delle quinte” (podcast: <https://www.facebook.com/quinteparallelerivista/videos/642170606872009>)
85. 7 novembre-20 dicembre 2022, Mosca (ma online), Istituto Italiano di cultura: “La chitarra nel mondo di Niccolò Paganini”, videoconferenza-podcast in occasione del 240° anniversario dalla nascita del compositore < https://iicosca.esteri.it/it/gli_eventi/calendario/la-chitarra-nel-mondo-di-niccolo/>
86. Pordenone, Centro Studi, 16 gennaio 2023, “L’Impero Russo scopre l’opera italiana”, lezione per UTE Pordenone, in collaborazione con Associazione Italia-Russia (PN)
87. Pordenone, Centro Studi, 30 gennaio 2023, “L’*italjanščina* e il “caso” Giuseppe Verdi”, lezione per UTE Pordenone, in collaborazione con Associazione Italia-Russia (PN)
88. *Aleksandr Puškin nel teatro musicale russo dell’Ottocento*, in *Modest Musorgskij, Boris Godunov, Teatro alla Scala*, Vox Imago, Milano 2023, pp. 103-117
89. *La fortuna di Giuseppe Verdi in Russia*, Saggio per il progetto “Viva VERDI!” di Fondazione Levi di Venezia e Istituto italiano di cultura di Mosca e San Pietroburgo, pubblicato su < <https://vivaverdi.vashdosug.ru/it/>>
90. *Rachmaninov* (breve biografia), programma di sala per Teatro alla Scala, 2024
91. Daniel Lo – *Asterismal Dance*, Sergej Rachmaninov – *Rapsodia su un tema di Paganini*, Gustav Mahler – *Sinfonia n. 1 “Il Titano”*, Programma di sala per il concerto dell’Accademia Santa Cecilia – Roma, Concerto del 5 marzo 2024

RICERCA ATTUALE E LAVORI IN PREPARAZIONE

- *Zapiski M. I. Glinki*: traduzione e cura delle *Memorie* di Michail I. Glinka;
- Cura degli Atti del Convegno internazionale Convegno del Centro di Ricerca Interdipartimentale sull’Europa Romantica “Verona al centro dell’Europa: diplomazia, letteratura e arti al Congresso del 1822 / Verona at the centre of Europe: diplomacy, literature and the arts at the Congress of 1822”, Verona, Università degli Studi, Dipartimento di Lingue e letterature Straniere, Dipartimento di Culture e Civiltà, 9-11 novembre 2022;
- Edizione critica dell’opera *Gorebogatyř Kosometovič* (Lo sfortunato cavaliere Kosometovič, 1789) di Vicente Martín y Soler su libretto di Caterina II;
- Cura e traduzione della pièce di V. Kolyčev *Tščetnaja revnost’, ili Perevozčik kuzkovskoj* (Gelosia inutile, ovvero Il barcaiolo di Kuskovo, 1781);
- *Artisti russi a Venezia nel primo Novecento*;
- A. Mooser, *Souvenirs, Genève 1886-1896, Saint-Petersbourg 1896-1909*, Traduzione e cura;
- *Le fond R. - A. Mooser à la Bibliothèque de Genève: une contribution à l’étude de l’histoire de la musique en Russie*: studio in preparazione.

ESPERIENZA DIDATTICA

In ambito musicale-musicologico

- 2021-23: affidamento dell’insegnamento di **Teoria musicale** presso l’Università Ca’ Foscari di Venezia.

- 2020-21: affidamento degli insegnamenti di **Teoria musicale e Storia degli strumenti musicali** presso l'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 2019-20: affidamento dell'insegnamento di **Teoria musicale** presso l'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 2018-19: docente di **Storia della musica** (Triennio) e **Storia e storiografia della musica** (Biennio) presso il Conservatorio di musica San Pietro a Majella, Napoli.
- 2018-19: professore a contratto di **Teoria musicale e Storia degli strumenti musicali** presso l'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 1999 -2019: insegnante di **chitarra classica** presso diverse Scuole di musica delle provincie di Pordenone e Treviso.
- 2018 (24 maggio): Cremona, Dipartimento di Musicologia e Beni Culturali, Università di Pavia, 24 maggio 2018, **lezione nell'ambito del corso magistrale di Drammaturgia musicale** del prof. Fabrizio Della Seta: "Politica e storia nell'opera russa del secondo Ottocento".
- 2017-18: insegnante di **chitarra classica** presso Scuola media statale a indirizzo musicale "M. P. Balliana" di Sacile (PN).
- 2013-17: insegnante di **educazione musicale** in scuole medie e superiori della provincia di Pordenone.

In ambito russistico

- 1 set. 2019 –: professore associato di Lingua e letteratura russa presso Università di Verona (insegnamenti di Lingua russa e Letteratura a livello triennale e Letteratura russa e Filologia slava a livello triennale e magistrale).
- 21 maggio 2024: Seminario sul tema "*L'angelo di fuoco* di Sergej Prokof'ev" – Università degli Studi di Salerno, Dip. Di Studi Umanistici.
- 2017-(feb.) 2019: professore di **Lingua e cultura russa** presso il Liceo Scientifico Statale "M. Grigoletti", sezione Linguistico (spezzone 8/18 ore settimanali).
- 2017: Lezione intitolata "Le opere di Aleksandr S. Puškin in veste musicale tra Ottocento e primo Novecento", Università degli Studi di Padova, Dip. di Studi linguistici e letterari.
- 2014: professore a contratto di **Lingua russa 2** presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati.
contratto per lo svolgimento di **Attività didattiche integrative (lingua russa)** presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, Dip. di Studi Linguistici e Culturali Comparati.

Didattica presso corsi di Dottorato

- Verona, 22 gennaio 2021: "Contatti Italo-Slavi: **Alfredo Casella e il contesto musicale russo/sovietico (primo terzo del XX secolo)**" presso il Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica
- Pavia, 30 aprile 2021: "**La prima ricezione dell'opera italiana in Russia (XVIII secolo)**" presso il Dottorato di ricerca in Scienze del testo letterario e musicale, Università di Pavia
- Pavia, 6-10 settembre 2021: "**Dall'opera letteraria alla scena musicale: anomalie dal contesto russo (sulle traduzioni inter-semiotiche delle 'piccole tragedie' di A. S. Puškin)**" Presso Intensive School for Advanced Graduate Studies "La drammaturgia occidentale dall'Antichità a oggi", Università di Pavia
- Verona, 1 febbraio 2022: "**Il Don Giovanni di A. S Puškin nella versione operistica di Gian Francesco Malipiero (1862)**" presso il Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica, a. a. 2021-22

Verona, 1 febbraio 2023: **“I classici dal romanzo alla scena operistica: l’opera *Deti Rozentalja (I figli di Rosenthal)* di Vladimir Sorokin e Leonid Desjatnikov”** presso il Dottorato in Lingue e Letterature Straniere, a.a. 2022-23

Verona, 31 gennaio 2024: **“Dalla *Fuerza del sino* a *Sila sud’by*: destino di un soggetto d’opera tra Spagna, Italia e Russia”**, presso il Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica, a. a. 2023-24

Didattica all’estero

Varsavia, 21-27 maggio 2023: Lezioni sul tema “L’opera metastasiana e la diaspora italiana nell’Europa del Settecento” (in italiano) e “L’opera italiana nella Russia del Settecento/*Ital’janskaja opera v Rossii v XVIII. veke*” (in russo e italiano) presso l’Instytut Komunikacji Specjalistycznej i interkulturowej, Uniwersytet Warszawski, Programma Erasmus+ Staff mobility for teaching